

metabo®



ES 7700

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

D DEUTSCH
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien**
F FRANÇAIS
DECLARATION DE CONFORMITE Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives **
IT ITALIANO
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative **
PT PORTUGUÊS
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos **
FIN SUOMI
VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen**
DA DANSK
OVERENSSTEMMELSESATTEST Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder* iht. bestemmelserne i direktiverne**
EL Ελληνικός
ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών**
CZ Čeština
Souhlasné prohlášení Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení**
SL Slovenski
IZJAVA O SKLADNOSTI S polno odgovornostjo izjavljamo, da so stroji izdelani z upoštevanju standardov* in z upoštevanjem regulativov navedenih v Direktivah**
ET Eesti
VASTAVUSDEKLARATSIOON Käesolevaga deklareerime täielikult enda vastutusel, et see toode on vastavuses järgmistele standarditega* vastavalt allnimetatud direktiivides**
SK slovenčina
Konformné prehlásenie Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok zodpovedá nasledovným normám* podľa ustanovení smerníc**

ENG ENGLISH
DECLARATION OF CONFORMITY We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives**
NL NEDERLANDS
CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen**
ES ESPAÑOL
DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices**
SV SVENSKA
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven**
NO NORGE
SAMSVARERKLÆRING Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv**
POL POLSKI
OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych **
HU MAGYAR
MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy az a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak**
LV Ietuvā
Atbilstības deklarācija Mēs, apakšā parakstījušies, ar šo deklarējam ar pilnu atbildību, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem* saskaņā ar zemāk minēto Direktīvu norādījumiem **
BG БЪЛГАРСКИ
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните норми* съгласно предписанията на директиви**
LT Latvišu
Suderinamumo akts Mes vienpusīškai garantuojame, kad šis produktas atitinka sekančius standartus* pagal žemiau minimas Nuostatas**
RO Română
Declarație de conformitate Declarăm pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme*, conform dispozițiilor directivelor**

Exzenterschleifer/ Disc Sander /Ponceuse excentrique ES 7700

EN ISO 12100-1+A1:2009, EN ISO 12100-2+A1:2009, EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-8+A1:2008, EN ISO 15744:2008, EN ISO 8662-8:1997

** 2006/42/EC



Volker Siegle

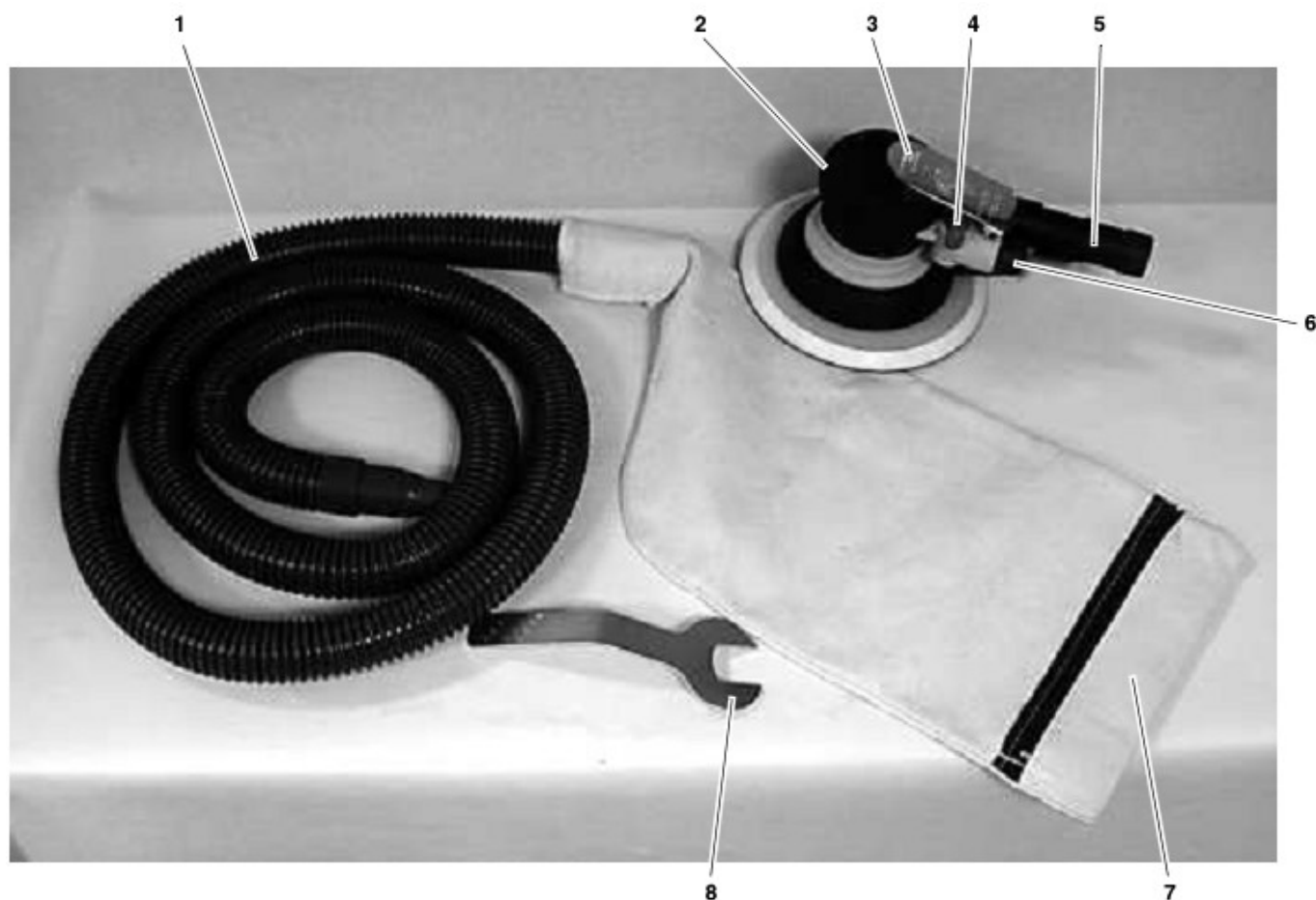
Director Innovation, Research and Development

Dokumentationsbevollmächtigter/ responsible person for documentation/ Chargé de la documentation

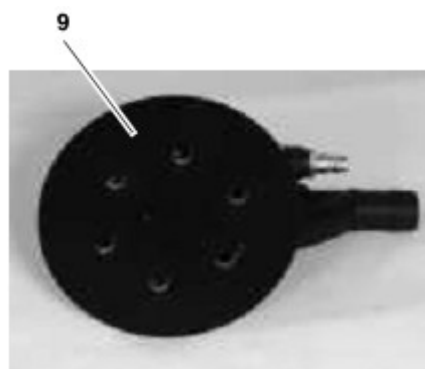
Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
D - 72622 Nürtingen



1. Pregled aparata



- 1 usisno crevo za vazduh 1,9 m
- 2 višekomponentno kućište, sa prigušivanjem vibracija
- 3 okidač/ručka za aktiviranje
- 4 regulacija brzine
- 5 priključak za usisavanje prašine
- 6 priključak za utični nastavak 1/4"
- 7 vreća za prašinu
- 8 čeljusni ključ SW 21 za zamenu brusnog tanjira
- 9 brusni tanjir sa čičkom
- 10 utični nastavak 1/4"



Sadržaj

1.	Pregled aparata (obim isporuke).....	3
2.	Prvo pročitati!.....	4
3.	Bezbednost.....	4
3.1	Namensko korišćenje.....	4
3.2	Opšta bezbednosna uputstva.....	4
4.	Rad.....	5
4.1	Pre prvog puštanja u rad..	5
4.2	Primena alata.....	5
4.3	Zamena brusnog lista.....	5
4.4	Zamena brusnog tanjira....	5
5.	Održavanje i nega.....	5
6.	Isporučiv pribor.....	5
7.	Popravka.....	5
8.	Zaštita okoline.....	5
9.	Tehnički podaci.....	6

2. Obavezno pročitati!

Ovo uputstvo za upotrebu je sastavljeno tako, da možete brzo i bezbedno da rukujete Vašim aparatom. Ovo je mali putokaz kako možete da koristite ovo uputstvo.

- Pročitajte ovo uputstvo pre primene, u celosti. Pre svega obratite pažnju na bezbednosna uputstva.
- Ovo uputstvo za upotrebu je prilagođeno licima sa osnovnim tehničkim znanjem u rukovanju sa aparatom, kao što je ovde opisan. Ukoliko nemate nikakva iskustva sa ovakvim aparatima, treba prvo da potražite pomoć iskusnih lica.
- Sačuvajte sva dokumenta, isporučena sa ovim alatom, da bi se po potrebi informisali. Sačuvajte račun u slučaju reklamacije.
- Kad aparat dajete na korišćenje ili otuđite, priložite i isporučenu dokumentaciju.

Za štetu nastalu nepoštovanjem uputstva za upotrebu, proizvođač ne odgovara.

Informacije u ovom uputstvu označene su na sledeći način:



Opasnost!
Upozorenje na povrede
ili ugrožavanje okoline.



Upozorenje!
Upozorenje na materijalna oštećenja .

- Brojevi na slikama (1,2,3,...)
- označavaju pojedine delove
- i numerisani su u nizu.
- Uputstva za rukovanje, gde se mora obratiti pažnja na redosled, su numerisana.
- Uputstva za rukovanje proizvoljnog redosleda, označeni su tačkom.
- Nabrojavanja su označena linijom.

3. Bezbednost

3.1 Namensko korišćenje

Ekcentar brusilica je pneumatski alat i predviđen je za zanatsku primenu. Može se primeniti za brušenje, poliranje i obradu površina.

Ovaj alat se može napajati samo preko kompresora. Maksimalni radni pritisak, koji je naveden u tabeli sa tehničkim podacima, se ne sme prekoračiti. Ovaj alat se ne sme pogoniti sa eksplozivnim, zapaljivim ili zdravstveno nepodobnim gasovima.

Svaka druga primena je nenamenska. Usled nenamenskog korišćenja, izmena na alatu ili korišćenja delova, koji nisu provereni i odobreni od strane proizvođača, mogu se prouzrokovati nepredvidiva oštećenja.

3.2 Opšta bezbednosna uputstva

- Pri korišćenju aparata obratite pažnju na sledeća bezbednosna uputstva, da bi izbegli opasnosti po ljude ili materijalna oštećenja.
- Obratite pažnju na specijalna bezbednosna uputstva u odgovarajućim oblastima.
- Obratite pažnju na specijalne propise o zaštitin radu ili zaštiti od povreda za rukovnje sa kompresorima i pneumatskim alatima.



Opšta opasnosti!

- Održavajte Vaše radno okruženje u savršenom redu – nered u radnoj oblasti može prouzrokovati povrede.

- Budite pažljivi. Obratite pažnju šta radite. Svesno prilazite poslu. Nemojte koristiti aparat kad niste koncentrisani.
- Udaljite decu i druga lica iz radnog okruženja.
- Čuvajte pneumatske alate na mestima nedostupna deci.
- Alat priključite na kompresor samo preko brze spojnice.
- Nemojte obrađivati materije opasne po ljudsko zdravlje.
- Pri radu sa alatom može da nastupi varničenje. Nemojte alat koristiti u blizini zapaljivih materija, tečnosti ili gasova.
- Brusna prašina je zapaljiva. Nemojte nagomilavati brusnu prašinu u prazniti vreću za prašinu u određenim vremenskim intervalima.
- Izbegavajte podizanje brusne prašine prilikom pražnjenja vreće za prašinu. Nemojte udisati brusnu prašinu.
- Nemojte dodirivati rotirajuće delove alata.
- Odvojite alat od priključka za pneumatski vazduh, pre nego što:
 - izvršite zamenu brusnog lista ili brusnog tanjira,
 - uklanjanja smetnji
 - kada alat nije pod nadzorom.
- Koristite brusne listve ili brusne tanjire koje je proizvođač predvideo za ovaj alat.



Opasnost zbog nedovoljnog korišćenja lične zaštitne opreme !

- Nosite zaštitu za sluh.
- Nosite zaštitne naočare.
- Nosite masku za zaštitu od prašine.
- Nosite zaštitne rukavice.



Opasnost usled nedostatka na aparatu!

- Nemojte sami popravljati ovaj alat! Samo stručna lica mogu da vrše popravke na kompresoru, sudovima pod pritiskom i pneumatskim alatima.



Opasnost usled vibracija!

- Vibracije se mogu preneti na celo telo i specijlno na ruke i šaku. Vrlo jake vibracije, kao i dugotrajne vibracije mogu prouzrokovati oštećenja nervi i krvnih sudova.



Pažnja!

- Zaštitite aparat, pre svega pneumatski priključak i elemente upravljanja od prašine i prljavštine.
- Uverite se da maksimalni radni pritisak, koji je naveden u tabeli sa tehničkim podacima, ne bude prekoračen. Radni pritisak se mora podesiti preko redukcionog ventila.
- Nemojte preopteretiti alat – koristite ovaj alat samo u predviđenom intervalu snage, koji je naveden u tabeli tehničkih vrednosti.
- Alat pustiti samo kratkotrajno da radi u praznom hodu.

4. Rad

4.1 Pre prve primene

- Zavrnuti utični nastavak.
- Pritisnuti brusni list na brusni tanjir, pri tome voditi računa o položaju usisnih otvora.

4.2 Primena alata



Pažnja!

Kako bi ovaj alat dugo mogao da se koristi, mora se napajati sa dovoljno pneumatskog ulja. Ovo može da se obavi na sledeći način:

- Preko jedinice za održavanje sa mazalicom na kompresoru.
 - Preko dograđene mazalice, koja se može montirati na pneumatsku instalaciju ili direktno na pneumatski alat.
 - Na svakih 15 minuta rada (neprekidan rad), dodati ručno 3 do 5 kapi pneumatskog ulja u pneumatski priključak.
1. Priključiti vreću z a prašinu.
 2. Podesiti radni pritisak na kompresoru (maksimalno podešen radni pritisak vidi u tabeli za tehničke podatke).
 3. Alat preko brze spojnice priključiti na napajanje pneumatskim vazduhom.
 4. Za uključivanje:
 - ručku za okidanje pritisnuti sasvim na dole
 - Podesiti brzinu na regulatoru brzine
 5. Brusni list prisloniti uz blagi i ravnomeran pritisak na površinu koja se obrađuje.

4.3 Zamena brusnog lista



Opasnost!

- Koristite samo brusne listove, koji su od proizvođača predviđeni za ovaj alat.

- Pre svih radova na alatu, odvojiti pneumatski priključak.

1. Skinuti stari brusni list sa brusnog tanjira.
2. Pritisnuti nov brusni list, pri tome voditi računa o otvorima za usisavanje.

4.4 Zamena brusnog tanjira



Opasnost!

Pre svih radova na alatu, odvojiti pneumatski priključak.

1. Gurnuti čeljusni ključ između gumene manžetne i brusnog tanjira, na držeć navrtke.
2. Stare brusne tanjire odvrnuti u smeru suprotnom od kazaljke na satu, pri tome pridržavati sa čeljusnim ključem.
3. Nov brusni tanjir zavrnuti u smeru kazaljke na satu, pri tome pridržavati sa čeljusnim ključem.

5 Održavanje i nega



Opasnost!

Pre svih radova na alatu, odvojiti pneumatski priključak.

Radovi na održavanju i popravci, koji nisu opisani u ovoj oblasti, mogu se vršiti isključivo od strane stručnih lica.

- Vijčane spojeve proveriti na čvrstoću naleganja, a po potrebi zategnuti.
- Ukoliko se alat ne podmazuje preko jedinice za podmazivanje ili mazalice, treba ručno dodati 3 do 5 kapi pneumatskog ulja u pneumatski priključak.
- Nemojte alat držati nezaštićeno na otvorenom ili u vlažnom okruženju.

6 Isporučiv pribor

- Pneumatsko ulje 0,5 litara
Specijalno ulje za pneumatske alate, jedinice za održavanje i mazalice. Art.br. 090 100 8540
- Dograđena mazalica R3/8" unutrašnji navoj
Za instalaciju direktno na pneumatski alat. Uvek moguća kontrola nivoa ulja kroz staklo. Art.br. 090 105 4592
- Obrtni-zglob za ulaz pneumatskog vazduha DKG ¼"
Za instalaciju direktno na pneumatski alat. Poboljšana pokretljivost kod primene alata. Art.br. 090 106 0991
- Na raspolaganju je obiman izbor brusnih listova sa čičkom, Ø 150 mm, korund, granulacije P40 do P400.

7 Popravka



Opasnost!

Poravke na električnim aparatima mogu da vrše samo kvalifikovani električari!

Pneumatski alati kojima je potrebna popravka mogu se poslati u servis predstavnika u Vašoj zemlji. Adresu ćete naći u listi rezervnih delova.

Molimo prilikom slanja aparata opišite utvrđenu grešku.

8 Zaštita okoline

Materijal za ambalažu aparata se može 100% reciklirati.

Istrošeni električni aparati i pribor, sadrže velike količine vrednih sirovina i plastike, koje se takođe mogu iskoristiti u procesu reciklaže.

Uputstvo se štampa na papiru bez hlora.

9. Tehnički podaci

Model		ES 7700
Potrošnja vazduha	l/min	550
Maks.dozvoljen radni pritisak	bar	6,3
Broj obrtaja	min ⁻¹	12000
Hod	mm	5
Prečnik brusnog tanjira	mm	150
Vibracije (izmerena efektivna vrednost ubrzanja)	m/s ²	3,57
Kolebanje	m/s ²	1,79
EN ISO 15744 Prag zvučne snage L _{WA} Prag zvučne snage na uhu rukovaoca L _{PA} Kolebanje K	dB (A) dB (A) dB (A)	97,7 86,7 4,0
Dimenzije Dužina x širina x visina	mm	230x 108 x 148
Težina	kg	0,96

